



Istruzioni per l'uso  
MyEcc Pupil



**HomeBrace**  
Your home at your hands



# Sommario

01	Usò previsto .....	3
02	Indicazioni e controindicazioni .....	3
03	Avvertenze .....	4
04	Importanti avvertenze di sicurezza .....	4
05	Obbligo dell'installatore di collaudare il sistema montato .....	5
06	I seguenti meccanismi di monitoraggio sono controllati attivamente .....	5
07	MyEcc Pupil richiede le seguenti interfacce sulla sedia a rotelle .....	6
08	Procedura relativa alla sedia a rotelle .....	6
09	Installazione sulla carrozzina .....	6
	09-01 Requisiti tecnici .....	6
	09-02 Montaggio di MyEcc Control (Pupil) .....	6
	09-03 Installazione del software (solo rivenditori autorizzati) .....	7
10	Messa in funzione .....	8
	10-01 Funzioni e impostazioni del menu .....	8
	10-02 Calibrazione .....	11
	10-03 Attivazione .....	11
	10-04 Collegamento alla sedia a rotelle .....	11
	10-05 Parametrizzazione .....	12
11	Informazioni importanti per l'utilizzatore .....	14
	11-01 Funzionamento .....	14
	11-02 Responsabilità del prodotto .....	14
	11-03 Cura e manutenzione .....	14
	11-04 Risoluzione dei problemi .....	15
12	Informazioni generali .....	16
	12-01 Garanzia .....	16
	12-02 Norme vigenti .....	16
	12-03 Incidenti / guasti .....	16
	12-04 Riutilizzo .....	17
	12-05 Dati tecnici .....	17
	12-06 Spiegazione dei simboli sulla targhetta d'identificazione .....	19
13	Contatti .....	20

# 01 Uso previsto

MyEcc Pupil è progettato come un dispositivo di input speciale (SID, controllo oculare) collegabile al sistema di guida elettronica della carrozzina per controllare quest'ultima, le regolazioni del sedile o altri accessori adattati.

## Uso previsto:

MyEcc Pupil è uno speciale dispositivo di controllo universale per carrozzine. MyEcc Pupil Frame (occhiali appositamente progettati per questo scopo) utilizza un sensore speciale per registrare i movimenti oculari dell'utilizzatore. In tal modo è possibile guidare la carrozzina, utilizzare le regolazioni del sedile esistenti e, se necessario, accedere agli accessori speciali adattati (braccio robotico). MyEcc Pupil può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno. I raggi solari non influiscono sull'unità di controllo. Se sono necessarie lenti da vista, un ottico può sostituirle alle lenti fotocromatiche esistenti.

Qualsiasi altro utilizzo non è conforme all'uso previsto e comporta l'esclusione della responsabilità e la perdita della garanzia (le interfacce possibili/necessarie sono descritte al punto 7). Lo stesso vale anche per le conversioni/modifiche non autorizzate. Ulteriori avvisi e avvertenze di sicurezza sono riportati nelle istruzioni. (L'inserimento di lenti personalizzate ad opera di un ottico non richiede un'approvazione speciale)

# 02 Indicazioni e controindicazioni

## Indicazioni

Il prodotto è utilizzabile da tutti i pazienti che non sono in grado di eseguire movimenti muscolari controllati come azionare un joystick (mano / piede / mento o altra parte del corpo) o premere un pulsante (con una parte del corpo). Per azionare in sicurezza il comando speciale abbinato alla sedia a rotelle è necessaria una facoltà visiva sufficiente. È possibile adattare MyEcc Pupil alla facoltà visiva dell'utilizzatore.

Possibili quadri clinici (estratto):

Sclerosi laterale amiotrofica (SLA), sclerosi multipla (SM), distrofia muscolare di Duchenne, tetraplegia, paralisi cerebrale infantile (ICP), atrofia muscolare spinale (SMA), paralisi/assenza di arti ecc.

## Controindicazioni

- perdita bilaterale completa della vista
- estrema compromissione cognitiva che preclude l'uso della funzione di guida della sedia a rotelle

## 03 Avvertenze

Spiegazione dei simboli



Informazioni



Avvertenze

Le avvertenze sono utilizzate in queste istruzioni per segnalare il rischio di danni a cose e persone. Leggere e osservare sempre queste avvertenze. Seguire tutte le istruzioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e tutte le misure contrassegnate dal simbolo e dalla parola di avvertimento. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare MyEcc Pupil. Conservare le istruzioni per riferimento futuro! In caso di trasferimento del dispositivo ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

Non aprire il dispositivo poiché non contiene parti riparabili dall'utilizzatore. L'apertura del dispositivo comporta il rischio di scosse elettriche e di danni ai componenti. Evitare l'esposizione a umidità, polvere, luce solare o altre fonti di calore!



**Pericoli per le persone**

**L'inosservanza comporta il rischio di morte o di gravi lesioni.**

## 04 Importanti avvertenze di sicurezza

L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione possono essere eseguite solo da specialisti autorizzati da HomeBraceGermany.

Questi includono in particolare anche gli "installatori" menzionati di seguito; si veda anche il punto 10 delle istruzioni per l'uso. Le modifiche non autorizzate al sistema escludono qualsiasi responsabilità da parte di HomeBraceGermany per i danni che ne derivano. In caso di abbinamento con prodotti di terzi, HomeBraceGermany declina ogni responsabilità o pretesa di garanzia soprattutto se MyEcc Pupil non è collegato ad altri prodotti conformemente all'uso previsto.

Rispettare l'assorbimento di corrente totale massimo consentito per l'alimentazione delle periferiche (connessione USB 5VDC - 100mA). L'uso del sistema assemblato è consentito solo a persone mentalmente idonei e cognitivamente capaci. La mancata osservanza di questa disposizione può mettere in pericolo l'utilizzatore o terzi.

Si prega di seguire anche le avvertenze per l'utilizzatore al punto 11.

In caso di inosservanza HomeBraceGermany declina ogni responsabilità o pretesa di garanzia.

MyEcc Pupil può essere utilizzato anche all'aperto, ma solo in aree destinate ai pedoni come marciapiedi, piazze pubbliche, zone pedonali, ecc. Non è consentita la partecipazione al traffico stradale pubblico. Un altro requisito obbligatorio è l'assistenza di un accompagnatore e il rispetto di tutte le istruzioni di sicurezza. La partecipazione al traffico stradale pubblico è consentita solo in caso di chiusura/deviazione e deve essere effettuata dall'accompagnatore. Dopo l'ostacolo tornare subito sul percorso pedonale.

**Assicurarsi che la centralina di controllo MyEcc Control (Pupil) sia installata in modo da essere protetta dalla polvere e dagli spruzzi d'acqua.** Se le condizioni di cui sopra non sono soddisfatte o lo sono solo in parte, l'uso di MyEcc Pupil all'aperto è severamente vietato!

## 05 Obbligo dell'installatore di collaudare il sistema montato

È necessario adottare misure adeguate per proteggere o prevenire i punti di schiacciamento, impatto, tranciatura e trazione. Controllare e monitorare in particolare i seguenti punti:

- Arresto del funzionamento del software quando si chiudono gli occhi (il software deve disattivarsi da solo)
- Velocità
- Impostazione dei parametri per le opzioni del sedile



### Analisi dei rischi dell'ambiente

## 06 I seguenti meccanismi di monitoraggio sono controllati attivamente e in caso di malfunzionamento causano l'arresto della carrozzina

- Contatto della telecamera con l'occhio
- Monitoraggio del sistema operativo Windows
- Collegamento di MyEcc Frame a MyEcc Control (Pupil)
- Cavi e collegamenti a spina da MyEcc Frame a MyEcc Control (Pupil) e MyEcc Display

## 07 Il MyEcc Pupil richiede le seguenti interfacce sulla sedia a rotelle

- Fino a 8 prese jack da 3,5 mm come ad es. modulo interruttore
- connettore SUB-D a 9 pin, ad es. Display Omni

## 08 Procedura relativa alla sedia a rotelle

Il controllo dell'interruttore presente sulla carrozzina elettrica deve essere preparato dall'installatore (solo specialisti autorizzati!). Questa fase non fa parte di MyEcc Control, quindi si prega di contattare il proprio partner contrattuale (installatore del sistema o produttore).

In linea di principio non è necessaria l'installazione del software ma solo copia di una cartella. Le dimensioni della finestra e il controllo del relè possono essere modificati utilizzando un file fornito. Abbiamo attribuito grande importanza alla massimizzazione della sicurezza e dell'affidabilità.

Per un utilizzo ottimale della sedia a rotelle con il nostro gruppo di prodotti MyEcc raccomandiamo un corrispondente modulo di stabilità di guida fornito dal produttore della sedia a rotelle (ESP / giroscopio).

## 09 Installazione sulla carrozzina

### 09-01 Requisiti tecnici

Per la calibrazione e l'installazione si utilizza MyEcc Display.

In combinazione con MyEcc Frame, il MyEcc Display non deve necessariamente essere montato nel campo visivo durante la guida.

### 09-02 Montaggio di MyEcc Control (Pupil)

Collegare MyEcc Control (Pupil) e MyEcc Frame al MyEcc Display utilizzando i cavi USB.

Durante il cablaggio e l'installazione prestare attenzione ai percorsi della sedia a rotelle poiché vi è il rischio che i cavi posati in modo errato vengano strappati. Se possibile, fissare MyEcc Control (Pupil) alla sedia a rotelle in una borsa (impermeabile); a tale scopo si consiglia di utilizzare lo schienale della sedia a rotelle o il bracciolo.

MyEcc Frame può essere facilmente rimosso in qualsiasi momento!



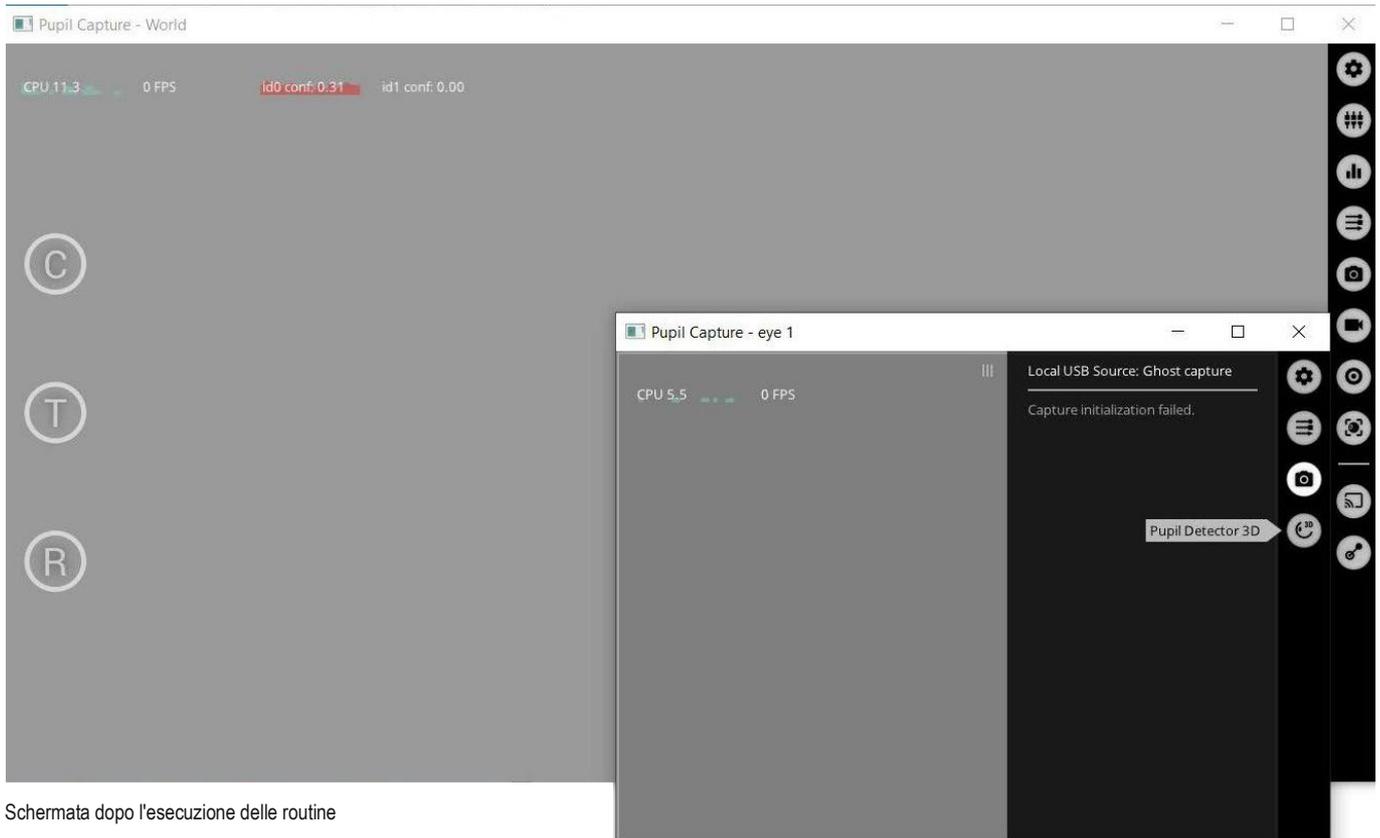
### **Avvertenze**

Prima di indossare e togliere il dispositivo spegnere la carrozzina, quindi controllare le funzioni di sicurezza di MyEcc Control (Pupil).

## 09-03 Installazione del software (solo rivenditori autorizzati)

L'applicazione viene eseguita sul display MyEcc e utilizza una porta USB (USB-2). Per l'installazione aprire la cartella MyEcc Pupil dalla chiavetta USB in dotazione.

Avviare l'applicazione Pupil capture e, se richiesto, concedere tutte le autorizzazioni, anche per le reti pubbliche e private. È necessario per la comunicazione tra MyEcc Frame e MyEcc Control (Pupil). Eseguire tutte le routine.



A questo punto riavviare il computer.

Copiare l'intera cartella MyEcc\_Pupil sul computer, possibilmente in una posizione che non possa essere trovata dal cliente finale. All'attivazione, sulla centralina 8 LED indicano i relè accesi.

# 10 Messa in funzione

Per controllare la carrozzina tramite il movimento degli occhi con MyEcc Pupil è necessaria una calibrazione preliminare (vedere punto 10-02). Il dispositivo deve essere sempre sbloccato prima della guida (vedere punto 10-03).

## 10-01 Funzioni e impostazioni del menu

Il seguente menu consente di aprire e richiudere le finestre corrispondenti. Fare clic una volta per aprire la finestra, un secondo clic per chiuderla.



### Exit

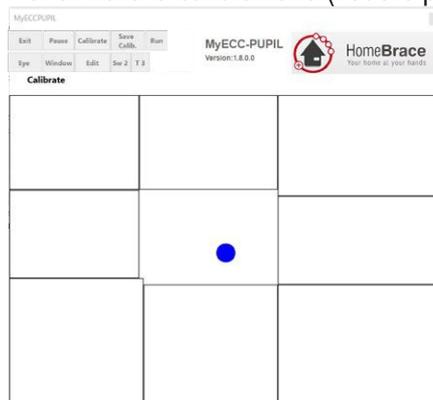
Usare il tasto Exit per uscire dal programma.

### Pause

Il comando si ferma e diventa inattivo. Durante la pausa lo sfondo appare rosso.

### Calibrate

Per avviare la calibrazione (vedere punto 10-02).



### Save Calibration

Qui viene memorizzata l'ultima calibrazione. Non è necessario ricalibrare dopo il riavvio del software. Il pulsante Calibrate appare ora verde.



Se necessario, è possibile ricalibrare in qualsiasi momento utilizzando "Calibrate".

### Run (modalità prova)

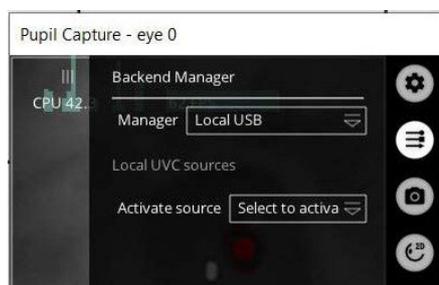
Questa funzione permette di attivare i comandi senza sbloccarli muovendo gli occhi.

### Eye

Il pulsante Eye apre una nuova finestra con le seguenti voci di menu



**General**  
Conservare le impostazioni.



**Backend Manager**  
Conservare le impostazioni.



**Local USB Source**  
Conservare le impostazioni. Le impostazioni corrette sono 60 Hz e modalità Auto.



**Pupil Detector 2D**  
Il cursore dell'intensità della pupilla serve a modificare l'intensità del rilevamento della pupilla.



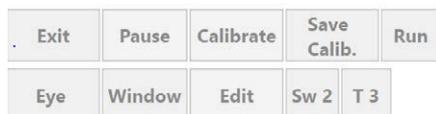
Se per il rilevamento è necessario un valore elevato (ad esempio in caso di astigmatismo ecc.) è essenziale controllare l'arresto di sicurezza.

### Pupil min und max

Modifica il punto interno ed esterno della pupilla. I valori preimpostati e consigliati sono: min 10 e max 100.



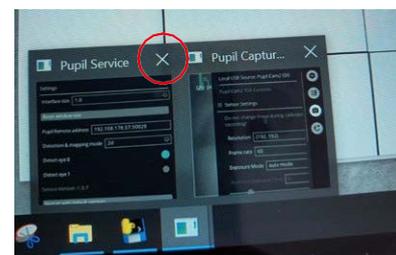
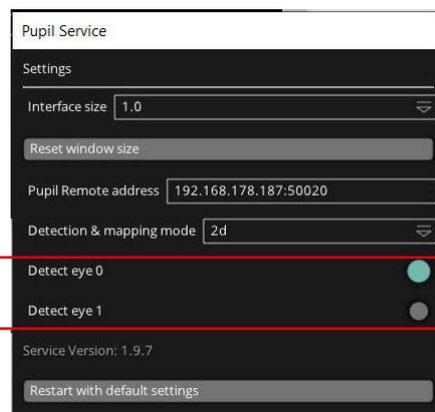
**Attenzione:** ad alta intensità, il sistema di controllo può percepire altre cose quali pupilla e causare un malfunzionamento. Spegner sempre la carrozzina quando si indossa e si toglie MyEcc Frame.



### Window

Il pulsante Window assicura la comunicazione tra MyEcc Frame e MyEcc Control (Pupil). Conservare le impostazioni, altrimenti potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

Detect eye 0 (destra) e Detect eye 1 (sinistra) consentono di utilizzare per il controllo l'occhio destro o sinistro, a seconda del modello di occhiali.

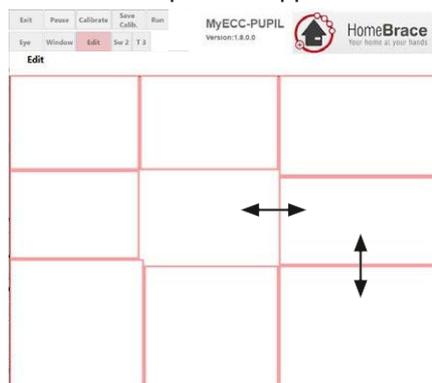


Dopo una modifica chiudere la finestra tramite la barra delle applicazioni e X per salvare la nuova impostazione.

### Edit

Il software divide il campo visivo dell'utilizzatore in campi, i cui confini possono essere modificati nell'area di modifica trascinando e spostando le linee. A seconda della posizione di seduta, queste impostazioni facilitano il controllo attraverso il movimento degli occhi.

Si noti che dopo aver apportato le modifiche è necessario ricalibrare.



I campi possono essere modificati solo se la modalità di pausa non è attivata.

### Sw

Il pulsante Switch consente di selezionare diverse varianti di controllo delle modalità. Le seguenti azioni controllano i campi medio alto, medio destro, medio basso e medio sinistro

Sw1: guardare il campo desiderato e chiudere gli occhi

Sw2: guardare il campo desiderato, chiudere gli occhi e riaprili

Sw3: guardate il campo desiderato e chiudere gli occhi, aprire, chiudere, aprire

Exit	Pause	Calibrate	Save Calib.	Run
Eye	Window	Edit	Sw 2	T 3

### Time

Il pulsante Time indica il tempo in secondi trascorso o disponibile per gli switch selezionati.

Esempio:

Sw1 e T1 selezionati: gli occhi devono rimanere chiusi per un secondo

Esempio:

Sw2 e T3 selezionati: entro 3 secondi chiudere gli occhi e poi riaprirli mentre viene segnalato il campo desiderato.

**Raccomandazione: per passare da una modalità all'altra si consigliano le impostazioni sw2 e T3.**

## 10-02 Calibrazione

La calibrazione è necessaria prima di utilizzare l'unità di controllo tramite MyEcc Pupil. Premendo il campo Calibrate nel menu, appare il seguente messaggio

### Calibrate Ready

Cominciare a guardarsi intorno e a visualizzare tutte le direzioni. Il suono e il punto blu segnalano il primo ciclo di calibrazione. Appare un punto verde, il suono cambia e inizia la seconda fase della calibrazione. Continuare a guardarsi intorno. Al termine della calibrazione viene emesso un segnale acustico. Ora è possibile l'attivazione. La calibrazione può essere salvata con il pulsante Save calibration e richiamata dopo un riavvio.

## 10-03 Attivazione

La messa a fuoco degli occhi deve alternarsi tra sinistra - destra - sinistra. Si ode un segnale acustico di feedback e tutti i pulsanti sono verdi (= armati).

## 10-04 Collegamento alla sedia a rotelle

Le funzioni da 1 a 5 (spostamento in avanti / a destra / indietro / a sinistra + funzione 5) sono su connettore DSub a 9 pin secondo lo schema di collegamento del modulo I/O R-Net SK78814/1. (pin DSub 1, 2, 3, 4, 6, Common: pin 8). Le funzioni 6 / 7 / 8 sono disponibili su prese jack separate.

- 1 = in alto
- 2 = destra
- 3 = in basso
- 4 = sinistra
- 5 = Pulsante in alto al centro+comandoSwitch
- 6 = Pulsante destra al centro+comandoSwitch
- 7 = Pulsante in basso al centro+comandoSwitch
- 8 = Pulsante sinistra al centro+comandoSwitch

## 10-05 Parametrizzazione

Il file eccapp.ini contiene i parametri per influenzare l'aspetto e il comportamento dell'applicazione e riflette le impostazioni tramite i pulsanti. Alcune impostazioni possono essere effettuate solo direttamente nel file:

### [PUPIL]

SAMPLES=6

impostabile solo qui, descrive il numero di immagini (qui ogni 6) utilizzate dalla telecamera per il controllo. Più alto è il valore, più preciso è il controllo, ma anche maggiore è il carico su MyEcc Display

REVERSE=0

cambia l'assegnazione dei pulsanti al contrario, cioè guardando a destra la sedia si sposta a sinistra, guardando in alto si sposta all'indietro, per attivare impostare il valore da 0 a 1 Orientamento dei dati di movimento. A seconda che la fotocamera funzioni con l'occhio destro o sinistro, questo valore deve essere regolato per visualizzare correttamente l'orientamento sinistra-destra e su-giù.

CAMID=0

Se la telecamera è fissata sull'occhio destro, normalmente questo valore deve essere 0. Per telecamera sull'occhio sinistro impostare questo valore su 1.

WAITFORDATASECONDS=10

ID telecamera, valore 0 o 1.

Dopo l'avvio, l'applicazione attende per questo tempo (in secondi) i dati pupillari validi provenienti dalla telecamera.

### [GENERAL]

SIZEX=691

Dimensione iniziale della finestra orizzontale (pixel)

SIZEY=636

Dimensione iniziale della finestra verticale (pixel)

OFFSETX=400

Posizione iniziale della finestra orizzontale (angolo superiore sinistro) sullo schermo (pixel)

OFFSETY=112

Posizione iniziale della finestra verticale (angolo superiore sinistro) sullo schermo (pixel)

TIMECALIBRATION=10000

Tempo minimo in millisecondi richiesto per la calibrazione

COUNTZEROFORRECALIBRATION=6

La calibrazione può essere avviata guardando al centro e chiudendo l'occhio un certo numero di volte (in questo caso 6 volte)

UNLOCKTIMEOUT=2500

Tempo di attivazione sinistra-destra-sinistra

COUNTZEROLIMIT=10

Tempo di attesa fino allo spegnimento se l'occhio non viene riconosciuto

UNLOCKDBORDERDISTANCE=10

Distanza in % dal bordo dell'area massima coperta durante la calibrazione, che deve essere raggiunto per un'attivazione riuscita durante il movimento di attivazione (sinistra-destra-sinistra). Valore consigliato: 10%.

ATTENZIONE: Valori superiori a circa il 20% potrebbero causare l'attivazione involontaria.

VERTICALUNLOCK=0

L'impostazione predefinita 0 indica un movimento di attivazione del comando "SINISTRA-DESTRA-SINISTRA".

MIN\_CALIBRATE\_RANGE\_X=30

Con il valore 1, il movimento di attivazione è impostato su "SU-GIÙ-SU"

Entità richiesta del movimento della pupilla in orientamento orizzontale per una calibrazione corretta. L'impostazione predefinita è 30.

Se sono possibili solo piccoli movimenti della pupilla impostare valori tra 20 e 30. Ciò rende il sistema più sensibile. Si sconsigliano valori superiori a 30.

MIN\_CALIBRATE\_RANGE\_Y=18

Entità richiesta del movimento della pupilla in orientamento verticale per una calibrazione corretta. L'impostazione predefinita è 18.

Se sono possibili solo piccoli movimenti verticali della pupilla impostare valori tra 12 e 18. Ciò rende il sistema più sensibile.

Si sconsigliano valori superiori a 18.

### [RELAIS]

PULSELENGTH=30

Lunghezza dell'impulso per l'attivazione del relè di marcia e di commutazione (ms). Non

PULSEINTERVAL=90

dovrebbe essere necessario regolare questo valore. Nei nuovi dispositivi MyECC Pupil (versione V2.x) questo parametro non è più funzionante.

Intervallo di impulsi per l'attivazione del relè di marcia e di commutazione (ms). Questo valore non deve essere regolato.

SWITCHMODE=2

descrive l'impostazione della manopola sw

SWITCHWAITTIME=3000

SWITCHONTIME\_F1=1000

SWITCHONTIME\_F2=1000

SWITCHONTIME\_F3=1000

SWITCHONTIME\_F4=1000

[BUTTON]

descrive i valori delle linee dei singoli campi

BUTTON1\_Y\_PERCENT=28

BUTTON2\_X\_PERCENT=38

BUTTON2\_Y\_PERCENT=32

BUTTON3\_X\_PERCENT=32

BUTTON4\_X\_PERCENT=38

BUTTON4\_Y\_PERCENT=39

BUTTON5\_Y\_PERCENT=31

BUTTON6\_X\_PERCENT=35

BUTTON6\_Y\_PERCENT=39

BUTTON7\_X\_PERCENT=30

BUTTON8\_X\_PERCENT=36

BUTTON8\_Y\_PERCENT=31

ACTIVEDELAYTIME=400

Descrive il tempo impiegato dal software per attivare un comando di marcia dal campo centrale

ACTIVEDELAYTIMEGAP=400

Tempo software per l'attivazione di un comando di marcia da un altro campo

OVERCALIBRATIONPERCENT=10

in questo caso, dalla calibrazione massima si sottrae il 10%

[MAPPING]

È possibile lo scambio di funzioni dei singoli campi

FUNCTION1=1

marcia in avanti

FUNCTION2=2

gira a destra

FUNCTION3=3

marcia indietro

FUNCTION4=4

gira a sinistra

FUNCTION5=5

FUNCTION6=6

FUNCTION7=7

FUNCTION8=8

**Suggerimento:** Se il MyEcc Pupil viene utilizzato da una posizione reclinata è più facile lo scambio delle funzioni 1 e 3, cioè la sedia procede in avanti quando si guarda verso il basso e all'indietro quando si guarda verso l'alto.

# 11 Informazioni importanti per l'utilizzatore

## 11-01 Funzionamento

Attenersi a tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso (vedere in particolare i punti da 1 a 11 delle istruzioni per l'uso)! L'applicazione può essere eseguita solo se MyEcc Control (Pupil) è collegato; se MyEcc Control (Pupil) non viene riconosciuto sulla porta USB appaiono i relativi messaggi. La finestra dell'applicazione può essere ingrandita o ridotta con il mouse, ma queste modifiche non vengono salvate in eccapp.ini.



**È fondamentale verificare le funzioni di sicurezza di MyEcc Control (Pupil).**

## 11-02 Responsabilità del prodotto

In conformità con la responsabilità del produttore per i suoi prodotti, ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto è necessario rispettare le informazioni contenute in questo opuscolo (informazioni sul prodotto e uso previsto, uso improprio, prestazioni del prodotto, manutenzione del prodotto, obblighi di informazione e istruzione). La non conformità libera il produttore dall'obbligo di responsabilità.

MyEcc Control (Pupil) è inteso solo come interfaccia tra la carrozzina elettrica e MyEcc Frame. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme all'uso previsto e comporta l'esclusione della garanzia e della responsabilità. Lo stesso vale anche per le conversioni e le modifiche.

## 11-03 Cura e manutenzione

Il prodotto non richiede una manutenzione regolare. Si consiglia di pulire e disinfettare regolarmente con un disinfettante e detergente per uso domestico(www.RKI.de). La pulizia deve essere effettuata solo con un panno. Pulire tutte le superfici esterne e lasciarle asciugare da sole.

Affidare le riparazioni a uno specialista. In caso di guasto inviare l'apparecchio al centro di assistenza.

## 11-04 Risoluzione dei problemi

Errore/problema	Soluzione
"Posizione centrale del joystick"	 <p>Se azionato prima o subito dopo l'accensione del sistema di controllo, il joystick non è in posizione base (Joystick displaced). Questo messaggio può comparire anche se si impartiscono contemporaneamente più comandi all'unità guardando avanti e indietro rapidamente. Per azzerare il display, spegnere e riaccendere il sistema di controllo.</p>



All'avvio dell'applicazione viene scritto un piccolo file di log (log.txt) utilizzato per analizzare gli errori in caso di problemi specifici del PC.

Timeout waiting for Camera Data Check Camera ID (ini-File), check USB Connection and Restart Program!	In questo caso, l'ID della telecamera non è corretto e quindi non riceve alcun dato. Modificare l'ID della telecamera nella parametrizzazione da 0 a 1 o da 1 a 0.
Il sensore non riceve nessun dato.	Controllare la connessione USB a MyEcc Frame. Se il PC non è molto potente, è possibile che il tempo di attesa (WAITFOR DATASECONDS) sia troppo breve. Per risolvere il problema aumentare il tempo di attesa fino a un massimo di 20 secondi (vedere la parametrizzazione).



Un eventuale intervento non autorizzato, ad esempio la manomissione dell'hardware/software, invaliderà qualsiasi richiesta di garanzia.

# 12 Informazioni generali

## 12-01 Garanzia

I sistemi forniti da HomeBraceGermany sono forniti con una garanzia di due anni (ai sensi della BGB).  
Le segnalazioni dei danni devono essere presentate entro i termini previsti dalla legge.

## 12-02 Norme vigenti

<b>EU Konformitätserklärung</b>	
Als Hersteller HomeBraceGermany GmbH Birkenweg 12 73660 Urbach Germany  SRN: DE-MF-000015606	
erklärt hiermit unter der alleinigen Verantwortung, dass die unten angegebenen Produkte mit der Regulation (EU) 2017/745 (MDR) übereinstimmen.	
<b>Bezeichnung</b>	HomeBrace MyEcc Pupil
<b>Produktname</b>	MyEcc Pupil
<b>Artikelnummer</b>	10416
<b>Basis UDI-DI</b>	426073743HBMECP6N
<b>Zweckbestimmung</b>	Die MyEcc Pupil ist ein als spezielles Eingabegerät (SID, Augensteuerung) vorgesehen, welche an die Fahrelektronik des Rollstuhles angeschlossen wird um diesen, seine Sitzverstellungen oder weiteres adaptiertes Zubehör zu steuern.
<b>Produktklasse</b>	Klasse I

<b>Konformitätsverfahren</b>	It. MDR Anhang IV
<b>Standards</b>	Folgenden europäischen Normen entspricht, die zum unten genannten Ausgabedatum, jeweils ihren aktuellen Änderungen, gültig waren:  EN ISO 13485 IEC 62304 EN ISO 14971 EN 1041 EN ISO 10993-1 EN 60601-1  Harmonisierte Norm: IEC 62304
<b>Ort und Datum</b>	Urbach, 17.10.2022
<b>Name</b>	 Thomas Rosner, Geschäftsführer

Seite 1/2 H-150321-0003

Seite 2/2 H-150321-0003

## 12-03 Incidenti / guasti

In caso di malfunzionamento del sistema contattare il rivenditore specializzato o direttamente HomeBraceGermany. L'indirizzo si trova alla fine di queste istruzioni. In caso di incidente si prega di informare direttamente il rivenditore specializzato o HomeBraceGermany. Si prega di fornire il maggior numero di dettagli possibile. Una notifica all'autorità competente (BfArM) [www.bfarm.de](http://www.bfarm.de) può essere effettuata da qualsiasi persona. Abbiamo uno standard di qualità molto elevato in virtù del quale speriamo che non si verifichi nessun incidente. Se ciononostante si rilevano difetti o per suggerimenti sul nostro prodotto, vi preghiamo di comunicare direttamente con noi. Ciò aiuta HomeBraceGermany a mantenere l'elevato standard dei suoi prodotti e può anche contribuire a migliorarli.

## 12-04: Riutilizzo

I prodotti della gamma HomeBrace sono generalmente adatti al riutilizzo. Prima di poter essere riutilizzato, tutto l'hardware deve essere restituito a HomeBrace per i seguenti interventi:

- Pulizia e disinfezione dei componenti ricevuti (per prevenire le infezioni)
- Documentazione fotografica dei componenti
- Test di funzionamento dei componenti (hardware)
- Controllo del software
- Cancellazione dati personali (sempre effettuata in conformità al GDPR)

## 12-05 Dati tecnici

### Contenuto della fornitura (MyEcc Pupil)

- MyEcc Control (Pupil)
- MyEcc Frame (con lenti fotocromatiche)
- MyEcc Display

### Ulteriori elementi forniti

- Chiavetta USB con MyEcc Pupil (software) come applicazione eseguibile
- Cavo di collegamento; 3 cavi con spina jack, cavo Sub-D a 9 pin, cavo USB
- Custodia HomeBrace

### Peso/dimensioni

- MyEcc Control (Pupil)  
0,325 kg  
120 × 95 × 50 mm (lunghezza x larghezza x profondità)
- MyEcc Frame  
0,285 kg (cavo incluso)  
150 × 158 × 30 mm (lunghezza x larghezza x altezza)
- MyEcc Display  
2 kg  
280 × 230 × 20 mm (lunghezza x larghezza x altezza)

### Requisiti di potenza

- Connessione USB MyEcc Pupil 5VDC (100mA max.)
- MyEcc Display Connessione USB 5VDC (3A max.)
- MyEcc Control Connessione USB 5VDC (1A max.)

### Ambiente operativo/di stoccaggio

- Temperatura ambiente massima durante il funzionamento: da 0°C (32°F) a 55°C (131°F)
- Umidità massima durante il funzionamento: 0% - 85% di umidità relativa
- Temperatura ambiente massima durante lo stoccaggio: da -20°C (-4°F) a 75°C (167°F)
- Umidità massima durante lo stoccaggio: 5% - 85% di umidità relativa
- MyEcc Control, MyEcc Display e MyEcc Pupil Frame sono resistenti agli spruzzi (IP 22)



### **Collegamenti esistenti**

MyEcc Control

- 1 USB
- 8 Presa jack da 3,5 mm
- 1 connettore Sub-D a 9 pin

MyEcc Pupil Frame

- 1 USB Mini-A

MyEcc Display

- Collegamento di ricarica
- 1 USB A
- 1 USB Micro
- 1 set cuffie (spina jack da 3,5 mm)
- 1 LAN

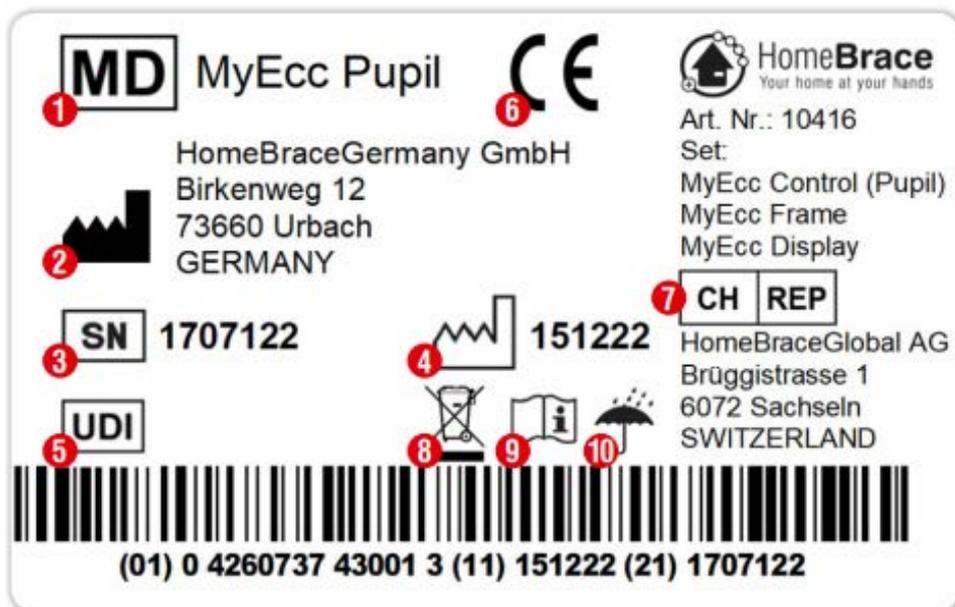
### **Aspettativa di vita**

Con un uso corretto e grazie ai componenti e al design, MyEcc Control è progettato per una durata di 5-8 anni.

UDI-DI

426073743HBMECP6N

## 12-06 Spiegazione dei simboli sulla targhetta d'identificazione



- 1** Dispositivo medico / Medical Device
- 2** Produttore / Manufacturer
- 3** Data di fabbricazione (GGMMAA) / Date of Manufacture (DDMMYY)
- 4** Numero di serie / Serial number
- 5** Numero UDI / Unique Device Identifier
- 6** Simbolo CE
- 7** Rappresentante autorizzato svizzero / CH REP
- 8** Smaltimento di MyEcc Pupil
- 9** MyEcc Pupil è composto da materiali riciclabili che non possono essere conferiti con i rifiuti domestici ma devono essere riciclati. Per questo motivo, il consumatore è obbligato ai sensi della vigente legge tedesca sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche ("Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten"), a garantire che le apparecchiature elettriche ed elettroniche siano smaltite correttamente e separatamente dai rifiuti domestici. Si prega di conferire MyEcc Pupil al proprio centro di riciclaggio o ad un punto di raccolta appropriato per proteggere il clima e l'ambiente. **Leggere le istruzioni per l'uso / Read user manual**
- 10** Proteggere dall'umidità / Protect from moisture

# 13 Contatti

## HomeBraceGermany GmbH

Amministratore delegato: Thomas Rosner

## Indirizzo postale e di consegna

Stuttgarter Str. 11  
73614 Schorndorf

## Sede legale e indirizzo di fatturazione

Birkenweg 12 | 73660 Urbach  
+49 7181 20741-0 | info@homebrace.com

[www.homebrace.com](http://www.homebrace.com)



Edizione tedesca 01/2023 (per versione software 2.9)

© HomeBraceGermany GmbH

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta in qualsiasi forma o duplicata o elaborata con processi elettronici, meccanici o chimici senza il consenso scritto dell'editore.

È possibile che questo manuale contenga errori tipografici o refusi. Le informazioni contenute in questo manuale vengono tuttavia controllate regolarmente e le correzioni saranno apportate nell'edizione successiva. Decliniamo ogni responsabilità per errori tecnici o di stampa e per le loro conseguenze.

Tutti i marchi e i diritti di proprietà industriale sono riconosciuti.

Stampato in Germania.

Le modifiche conseguenti al progresso tecnico possono essere apportate senza preavviso.



**HomeBrace**  
Your home at your hands

